ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ПОСЕССИВНОЙ КОНСТРУКЦИИ

«*У КОГО* (ЕСТЬ) *ЧТО*»

Мирошник Л.В., Шафоростова С.Г.

Категория посессивности (от лат. posessio – владение, обладание), или притяжательности, является универсальной понятийной категорией, то есть присутствует во всех языках.

В русском языке одним из средств выражения посессивных отношенийявляетсяпредикативная конструкция «*у кого* (есть) *что*», имеющая значение обладания. Данная лексико-грамматическая конструкция является коммуникативно значимой, частотностьееиспользования в живом общении велика. Мы расспрашиваем собеседника, стремясь узнать о нем больше информации: *У тебя есть брат или сестра? У тебя есть машина? У тебя есть водительские права? У вас есть дети?* Мы обращаемся к другим людям при необходимости воспользоваться принадлежащими им вещами: *У тебя есть красная ручка? У тебя есть (с собой) телефон?* С помощью данной конструкции можно сделать комплимент: *У тебя красивый шарф*.*У вас замечательный сын*.

Конструкция «*у кого* (есть) *что*» выражает идею обладания через отношения между одушевленным субъектом (посессором) и объектом (обладаемым).Несмотря на всеобщий характер категории посессивности, не существует универсальных способов выражения посессивных отношений. В разных языках имеются различные лексико-грамматические средства, с помощью которых выражаются отношения посессивности. Например, в английском языке используется глагол *tohave* (иметь):*Ihaveacar*. В русском языкепреимущественно употребляется глагол *быть*: *У меня есть машина*.Данная посессивная конструкция имеет различное грамматическое оформление в русском и английском языках. В русском языке посессор (обладатель) грамматически оформляется как *у + Genitive*,т.е. используется форма родительного падежа с предлогом *у*. В английском языке посессор имеет форму номинатива. Кроме того, отличаются также и логико-смысловые структуры русских и английских предложений с посессивными конструкциями. В английском языке грамматический субъект (подлежащее) и логический субъект (посессор) совпадают. В предложении *Ihaveacar*посессор (I – «я»)являетсяподлежащим,в то время как в русском предложении*У меня есть машина* грамматический субъект (машина) не совпадает с логическим субъектом (я).

Указанные лексико-семантические и логико-грамматические различия русских и английских посессивных конструкций объясняют ошибки, которые делают иностранные студенты при изучении конструкции «у кого (есть) что». Преподаватель должен знать, с какими трудностями могут столкнуться студенты, и быть готовым объяснить особенности употребления этой конструкции в русском языке.

Еще одним трудным моментном при изучении данной конструкции является употребление глагола *есть*.В одних случаях употребление глагола *есть*обязательно (*У меня есть брат*), в других случаях употребление этого глагола не допускается (*У нее длинные волосы*). Наконец, в отдельных случаях допускаются оба варианта (*У меня идея!У меня есть идея*). В учебных пособиях для иностранных студентов и литературе по методике преподавания РКИ не объясняется, чем определяется присутствие или отсутствие глагола*есть* в посессивных конструкциях. Тем не менее, у студентов, изучающих русский язык постоянно возникают вопросы, связанные с употреблением слова *есть*.

Выражение *у меня есть*имеетобязательный глагольный компонент только в тех случаях, когда используется в значении собственно обладания. В качестве объекта обладания могут выступать предметы(*у меня есть машина / дом / телевизор / шапка / перчатки*), родственные и дружеские связи (*у меня есть брат / сестра / друг*), ресурсы(*у меня есть деньги / время*).

Следует, отметить, что при объектах ментального характера глагол *есть* может опускаться. Его употребление факультативно: *у меня (есть) новость / информация / идея / предложение / просьба*. Например: *У меня (есть) новость для тебя: завтра приедет наш старый друг*. На начальном этапе обучения нет необходимости специально выделять подобные случаи. Это можно сделать позже, когда студенты хорошо овладеют не только правилами, предусматривающими обязательное использование глагола *есть* в данной конструкции, но и правилами, которые исключают употребление этого глагола.

Усвоив, каким образом в русском языке передается значение обладания, студенты по аналогии составляют фразы, которые для носителя языка звучат некорректно:*\*У тебя есть красивая улыбка.*\**У нас есть перерыв сейчас.\*У меня есть хорошее настроение.*Ошибка заключается в том, что в русском языке данные контексты не допускают использования глагола *есть*. Для того, чтобы объяснить студентам, почемув приведенных примерах употребление слова *есть*является ошибочным, целесообразно показать разницу между значениями, которые может выражать конструкция«*у кого* (есть) *что*»: (1) наличие / отсутствие чего-либо (предмета, признака и т.д.) и (2) характеристика объекта. Продемонстрируем это на примерах.

(1) ***У меня есть****машина* (говорящий заявляет о наличиимашины). Можно поставить вопрос: *У тебя есть машина?* (Есть или нет?)

(2) ***У меня****большаякрасиваямашина* (говорящий дает характеристику машины). Можно поставить вопрос: *Какая у тебя машина?*

Целесообразно закрепить понимание указанных различий в форме вопросно-ответных реплик:

-У тебя есть ручка?(Да или нет?)

- Да, у меня есть ручка.

- Какая у тебя ручка?(Красная? Черная? Синяя?)

- У меня синяя ручка.

Употребление глагола *есть* зависит от коммуникативной цели высказывания: хотим ли мы спросить / сообщить о наличии чего-либо (употребление глагола *есть*обязательно)или же мы даем характеристику (указываем цвет, размеры, симптомы и т.д.) или оценку (хороший / плохой, красивый / некрасивый, интересный / неинтересный и т.д.). В последнем случае употребление глагола *есть* избыточно. Ср.:

***У меня есть*** *подруга.* ***У нее*** *светлые волосы и голубые глаза.*

*-* ***У тебя есть*** *температура?- Да,* **у меня** *высокая температура.*

Заметим, что всякий раз, когда фокус внимания говорящего сдвигается с указания на наличие / отсутствие, глагол *есть* опускается.Так, например, кроме описательного значения конструкция «у кого (есть) что» может передавать и значение событийности. В этом случае предикат*есть*также отсутствует: *у меня сейчас репетиция; у меня сегодня концерт*.

Сформулируем основные правила употребления глагола *есть* в конструкции «*у кого* (есть) *что*». Глагол *есть* используется только при указании на наличие / отсутствие чего-либо: *У меня есть брат и сестра. Сегодня у нас есть первая пара.*

Глагол *есть* не употребляется в следующих ситуациях:

* при описании внешности, характера человека (неотчуждаемый признак): *у неготемные волосы / карие глаза / добрый характер*;
* при выражении оценки: *у тебя красивое платье*, *у вас интересный доклад*;
* при описании настроения, состояния человека с указанием симптомов: *у меня температура (кашель, насморк, озноб); у меня высокая температура / сильный кашель / небольшой насморк; у меня хорошее / плохое настроение*;
* при указании на событие: *у нас сейчас перерыв (урок, репетиция, собрание, встреча).*

Анализ языкового материала показывает, что русская посессивная конструкция «*у кого* (есть) *что*» имеет много особенностей. Предложенный подход к объяснению этого материала позволяет минимизировать трудности, с которыми могут столкнуться студенты, изучающие русский язык.